

**Zeitschrift:** Le nouveau conteur vaudois et romand  
**Band:** 84 (1957)  
**Heft:** 9

**Artikel:** Les patoisants valaisans en fête !  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-230504>

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## Pages valaisannes

### Quelques dictons de Savièse... !

A ce propos, voici tiré du recueil de Basile Luyet, quelques dictons frappés au coin de l'expérience campagnarde et vigneronne savièsoise.

*Kan plou a Sinte-Petronelè et rejèn parton ën gyenelè.*

Quand il pleut à Sainte-Pétronille (31 mai) les raisins tombent en guenilles. On dit aussi de la pluie du jour de l'Assomption, qu'elle fait tomber les raisins en guenilles.

*Che plou a Sinte-Petronelè fou trinta dzo po chetchyè è gienelè.*

S'il pleut à Sainte-Pétronille, il faut trente jours pour sécher les guenilles (les habits crottés).

*Kan chèn Mèda tchyè ën ou èvouè fou chèn Barnabè po teryè foura dè ou èvouè.*

Quand saint Médard (8 juin) tombe à l'eau, il faut saint Barnabé (11 juin) pour l'en sortir.

*Fou pa planta e pi chou ou arbaoueti, vén mèi dè pyo kye de pi.*

Il ne faut pas planter les haricots sous la constellation du Sagittaire, il viendra plus de poux que de haricots.

### Les patoisants valaisans en fête !

*La « Voix du Vieux-Pays » va retentir toujours verte et sonore au-dessus de la Vallée du Rhône, dans l'authentique bourg valaisan de Savièse. C'est, en effet, là que se dérouleront les divers moments de la Fête cantonale valaisanne, au cours de laquelle seront proclamés les lauréats d'un grand concours de patois...*

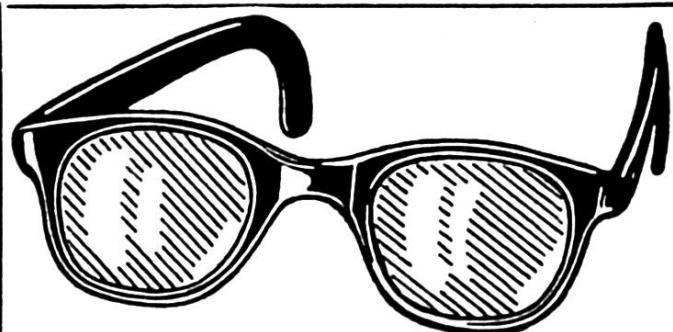
*Bonne fête... à tous nos amis valaisans !*

*Che oun fè a bouea chou a planèta dij orpheouën l'a tordzo davoue poudz' ënsinblo.*

Si on fait la lessive sous la constellation des Gémaux, il y aura toujours deux puces ensemble (dans les draps ayant passé à cette lessive).

*Fou pas boutchyè è katson pè dè tin tsa atramin torne reviv' ina a bornè.*

Il ne faut pas tuer le cochon par temps chaud, sinon il reviendra en vie dans la cheminée (quand on mettra fumer le lard, autrement dit : les vers s'y mettront).



**TREUTHARDT**

LAUSANNE

Rue St-Pierre 1 (arcades Cinéma Atlantic)

EXÉCUTION SOIGNÉE DES  
ORDONNANCES MÉDICALES